

PAROISSE STE-THÉRÈSE Site web / Website
 Témiscaming, QC www.sttheresetemiscaming.com
 & Thorne, ON
 OUR LADY OF THE LAKE MISSION Kipawa, QC

ST. THERESA'S PARISH
 Presbytère / Rectory
 819-627-3381
 67, rue Boucher, C.P. 940



Fortunatus Rudakemwa, admin
Madeleine Paul, secrétaire/secretary - courriel/e-mail: eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca
 Bureau ouvert lundi à jeudi 9h à 12h
 Office open Monday to Thursday 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

ESSES
 Semaine du
11 août
2019



MASSES
 Week of
August 11
2019

Lundi 12 août **Monday, August 12**
 (F) 8h30 *Ghislain Kearney* – Evelyne Ménard

Mardi 13 août **Tuesday, August 13**
 (E) 8h30 *André Landry* –Joan & Peter Jewel

Mercredi 14 août **Wednesday, August 14**
 (F) 8h30 *Lola et Paul-Eugène Benoit* – Succession Lola Benoit

Jeudi 15 août **Thursday, August 15**
 (E) 8h30 *Robert Frenette* –Quêtes aux funérailles

Vendredi 16 août **Friday, August 16**
 (F) 11h00 *CENTRE DE SANTÉ (SLD)*

20^e dimanche du temps ordinaire (C)
20th Sunday in Ordinary Time (C)

TEMISCAMING **Saturday, August 17**
 (E) 4pm 1) *All Parishioners*
 2) *Geraldine McCann* – Syd McCann

TÉMISCAMING **Dimanche 18 août**
 (F) 11h00 1) *Paroissiens & Paroissiennes*
 2) *Conrad Létourneau* – Laurette Létourneau

KIPAWA **Sunday, August 18**
 (E) 9:30 1) *All Parishioners*
 2) *Harry St. Denis* – Perrier Family

FINANCES				
2019-08-04	Env.	\$\$\$	En Vrac/Loose	TOTAL
Ste-Thérèse	32	576,00	15,50	591,50 \$
Our Lady of the Lake	21	247,00	218,00	465,00 \$

Messe au cimetière

La messe bilingue
 au cimetière aura lieu
le dimanche,
8 septembre à 11h



Apportez vos chaises de parterre!

En cas de pluie, la messe aura lieu à l'église Ste-Thérèse.

Cemetery Mass

*The Bilingual Cemetery Mass
 will take place on Sunday,
 September 8th at 11:00 a.m.*



Please bring your lawn chairs!

In case of rain, the Mass will take place in St. Theresa's Church.

Marriage Preparation Program. The Fall Diocesan Marriage Preparation Program is coming up on Saturday, October 19 and Saturday, October 26, 2019 at St. James the Less Parish, Eganville. **Deadline to register is October 11, 2019.** Registration is available online at www.pembrokediocese.com, or a form can be obtained from any parish and mailed in. Inquiries can be directed to Yvette Bourque at 613 732-7933 ext. 208, or yvettebourque@pembrokediocese.com.

Paroisse Ste-Thérèse
St. Theresa's Parish
1919 -2019

Célébration Centenaire
Centennial Celebration

S'il vous plaît rejoignez-nous en célébrant les
 Please join us in Celebrating the

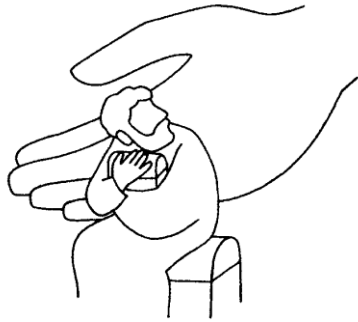


*Samedi le 28 Septembre 2019 à
 11h00 avec Archevêque Mulhall*

*Saturday Sept. 28th, 2019 at 11:00 a.m.
 With Archbishop Mulhall*

*Brunch après la messe,
 les billets seront en vente
 la semaine prochaine.*

*Brunch after mass, the tickets will be
 on sale next week!*



Gardien de nuit

Quand j'étais jeune scout, l'activité que j'appréhendais le plus était de « faire la garde de nuit ». C'était impressionnant de faire le tour du camp et d'alimenter le feu au milieu de la place. Il s'en passait des choses dans ma petite tête d'aventurier.

Pour la plupart d'entre nous, la nuit ressemble à notre vie. Dans le monde d'aujourd'hui, il n'est pas facile de voir clair. Plus souvent qu'autrement, le temps est dur et long, comme une nuit qui ne finit plus. Nous avançons avec crainte, et nous avons l'impression d'être abandonnés à notre sort, isolés en pleine obscurité.

Mais, pour le croyant, la nuit est aussi un lieu de révélation de Dieu. C'est la nuit que les Hébreux ont été libérés de l'opprobre des Égyptiens. C'est en pleine nuit que Jésus s'est fait homme. C'est à la fin de la nuit que le Christ est ressuscité d'entre les morts. Le salut vient presque toujours de nuit.

Celles et ceux qui croient dans le Seigneur sont en quelque sorte des veilleurs infatigables. Ils doivent attendre patiemment le retour de Jésus, le Maître qui reviendra dans la gloire. Il faut garder sa lampe allumée et se tenir prêt.

Tel un voleur, le Seigneur va surgir, à l'improviste. On ne sait ni le jour ni l'heure. Il faut veiller tout le temps, la nuit comme le jour.

Pendant ce temps d'attente, une mission nous est confiée. Il faut y mettre tout son cœur et ses ressources. Avec nos sœurs et nos frères, il faut travailler à bâtir un monde d'amour et de paix. Après la longue nuit ce sera le matin de la fête. Le Seigneur lui-même prendra la tenue de service. Il nous fera passer à sa table et nous servira chacun à notre tour.

Gilles Leblanc



Night Watchman

When I was a Boy Scout, the task that I feared the most was being the "night watchman". I had to ensure our camp was safe and keep the fire going. At the same time, my young imagination ran wild.

For many of us, nighttime can resemble our lives. In our modern world, we don't always see life clearly and unpredictable weather can affect us, like a long night that never ends. At times, we may move forward fearfully and feel abandoned and isolated.

Yet, for the believer, night is also when God is revealed to us. It was during the night that the Hebrew people were released from slavery in Egypt. Christ was born in the middle of the night. It was just before dawn that Jesus rose from the dead. Salvation sometimes comes to us in darkness.

Those who believe in the Lord are intense and alert watchers. We wait patiently for Christ's return in glory and heed his advice to keep our lamps ready and remain watchful.

The Lord will come again but we do not know the day or the hour. We have to be ready at all times - both night and day.

During this waiting time, we are entrusted to fulfill a mission that requires our hearts and resources. Our task is to build a world of love and peace with our sisters and brothers.

After that long night, we will celebrate with the sun. The Lord himself will greet us and welcome us to his table and kingdom.

Gilles Leblanc

Translated by Honore Kerwin Borrelli